



TL 25 WT Setting tool

FR Notice
DE Anleitung
IT Manuale
NL Handleiding
EN Instructions

ES Instrucciones
PT Instruções
PL Instrukcja
CS Návod

somfy®



VERSION ORIGINALE

Cette notice s'applique à tous les outils TL 25 WT Setting tool et dont les déclinaisons sont disponibles au catalogue en vigueur.

SOMMAIRE

1. Informations préalables	2	3. Utilisation et maintenance	7
1.1. Domaine d'application	2	3.1. Boutons montée et descente	7
1.2. Responsabilité	2	3.2. Bouton STOP / OK	7
2. Installation	3	4. Données techniques	7
2.1. Assemblage	3		
2.2. Câblage	4		
2.3. Mise en service	5		
2.4. Astuces et conseils d'installation	6		

GÉNÉRALITÉS

Consignes de sécurité

**Danger**

Signale un danger entraînant immédiatement la mort ou des blessures graves.

**Avertissement**

Signale un danger susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves.

**Précaution**

Signale un danger susceptible d'entraîner des blessures légères ou moyennement graves.

**Attention**

Signale un danger susceptible d'endommager ou de détruire le produit.

1. INFORMATIONS PRÉALABLES

1.1. DOMAINE D'APPLICATION

Le TL 25 WT Setting tool est un outil spécialement dédié au réglages de stores d'intérieur vénitiens uniquement équipés d'une motorisation de type filaire TLW 25 WT Somfy. En cas de doute, consulter un interlocuteur Somfy.

L'installateur, professionnel de la motorisation ou de l'automatisation de l'habitat, doit s'assurer que ce produit, une fois installé, respecte les normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

1.2. RESPONSABILITÉ

Avant d'installer et d'utiliser TL 25 WT Setting tool, lire attentivement cette notice.

Ce produit doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, conformément aux instructions de Somfy et à la réglementation applicable dans le pays de mise en service.

L'utilisation de ce produit est exclusivement réservée à une personne qualifiée.

Toute utilisation de ce produit hors du domaine d'application décrit dans cette notice est interdite. Elle exclurait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, toute responsabilité et garantie de Somfy.

L'installateur doit informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance de ce produit et doit leur transmettre les instructions d'utilisation et de maintenance, après l'installation de ce produit. Toute opération de Service Après-Vente sur ce produit nécessite l'intervention d'un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

Si un doute apparaît lors de l'installation de ce produit ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter un interlocuteur Somfy ou aller sur le site www.somfy.com.

2. INSTALLATION

Précaution

- Consignes à suivre **impérativement** par le professionnel de la motorisation et de l'automatisation réalisant l'installation de ce produit.
- Respecter la Norme NF C 15-100 pour les installations électriques.
- Se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation.
- Produit à usage intérieur exclusivement.
- Avant toute utilisation, l'état du produit doit être vérifié. Ne jamais utiliser un produit défectueux.
- Débrancher la prise secteur avant de connecter ou de déconnecter la motorisation.
- Avec ce produit, les câbles de neutre et de phase peuvent encore être sous tension si la prise secteur n'est pas débranchée.
- Ne pas utiliser le produit de manière permanente avec le produit motorisé.
- Déconnecter le produit une fois le réglage effectué.



Attention

- Ce produit doit être branché à une seule motorisation à la fois.
- Mettre le dispositif de télécommande hors de portée des enfants.
- Ne jamais laisser tomber, choquer, percer, immerger ce produit et tous les éléments qui l'accompagnent.
- Suivre les consignes de la motorisation correspondante.

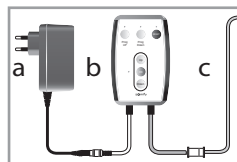


2.1. ASSEMBLAGE

2.1.1. Description des éléments

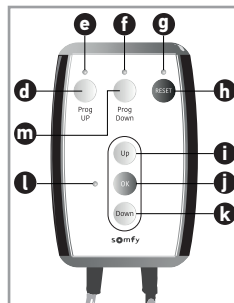
Le TL 25 WT Setting tool est composé des éléments suivant :

- a) Un adaptateur secteur 100-240 V output 24 V 1.5 A,
- b) Le boîtier de commande TL 25 WT Setting tool,
- c) Un câble de connexion pour la motorisation.



2.1.2. Description des boutons du boîtier

- d) Bouton **Prog. Fin de course Haute**
- e) **Voyant DEL témoin** d'appui bouton Prog. Fin de course Haute
- f) **Voyant DEL témoin** d'appui bouton Prog. Fin de course Basse
- g) **Voyant DEL témoin** d'appui bouton RESET
- h) Bouton **RESET**
- i) Bouton **Montée**
- j) Bouton **STOP / OK**
- k) Bouton **Descente**
- l) **Voyant DEL témoin** d'appui bouton STOP / OK
- m) Bouton **Prog. Fin de course Basse**



2.2. CÂBLAGE

Précaution



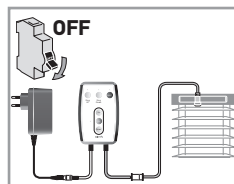
- Les câbles traversant une paroi métallique doivent être protégés et isolés par un manchon ou un fourreau.
- Attacher les câbles pour éviter tout contact avec une partie en mouvement.

Attention



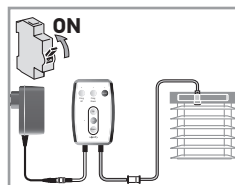
- Utiliser impérativement l'adaptateur secteur livré avec ce produit pour la mise en service de ce produit.
- Laisser le câble d'alimentation de la motorisation accessible : il doit pouvoir être remplacé facilement.
- Ne pas débrancher l'alimentation lorsque la motorisation est en marche.

- 1) Couper l'alimentation secteur,
- 2) Connecter l'adaptateur secteur **a** à l'alimentation secteur 230 V ~ 50 Hz (EU) ou 120 V ~ 60 Hz (US),
- 3) Connecter le produit à la motorisation avec le câble de connexion C (sortie 24 V DC) à la motorisation.



2.3. MISE EN SERVICE

Rétablir l'alimentation secteur,

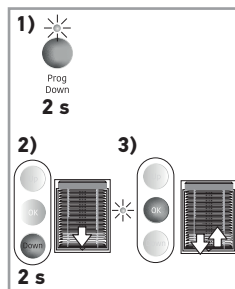


2.3.2. Réglage des fins de course

❶ Les fins de course peuvent être réglées dans n'importe quel ordre.

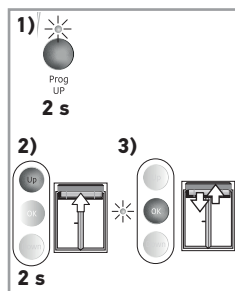
2.3.2.1. Réglage de la fin de course basse

- 1) Appuyer deux secondes sur bouton **Prog. Fin de course Basse** **m**. Le **voyant témoin** Prog. Fin de course Basse **f** s'allume, le boîtier de commande TL 25 WT Setting tool **b** est actif.
- 2) Appuyer sur le bouton **Descente** **k** et relâcher quand la position souhaitée est atteinte.
- ❶ *Ajuster si nécessaire la position avec les boutons **Montée** **i** et **Descente** **k**.*
- 3) Appuyer sur le bouton **OK** jusqu'au va-et-vient du produit motorisé, le **voyant témoin** d'appui bouton **OK** s'allume puis s'éteint, la position basse est réglée.



2.3.2.2. Réglage de la fin de course haute

- 1) Appuyer deux secondes sur bouton **Prog. Fin de course Haute** **d**. Le **voyant témoin** Prog. Fin de course Haute **e** s'allume, le boîtier de commande TL 25 WT Setting tool **b** est actif.
- 2) Appuyer sur le bouton **Montée** **i** et relâcher quand la position haute souhaitée est atteinte.
- ❶ *Ajuster si nécessaire la position avec les boutons **Montée** **i** et **Descente** **k**.*
- 3) Appuyer sur le bouton **OK** jusqu'au va-et-vient du produit motorisé, le **voyant témoin** d'appui bouton **OK** s'allume puis s'éteint, la position haute est réglée.



2.4. ASTUCES ET CONSEILS D'INSTALLATION

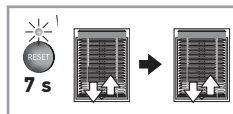
2.4.1. Questions sur le produit ?

Constats	Causes possibles	Solutions
Le produit motorisé ne fonctionne pas.	Le câblage du TL 25 WT Setting tool est soit débranché soit non connecté.	Couper l'alimentation secteur, vérifier les connexions et rétablir l'alimentation secteur.
	La motorisation est endommagée.	Contactez un professionnel de la motorisation ou de l'automatisation de l'habitat.
Le TL 25 WT Setting tool ne fonctionne pas.	Le TL 25 WT Setting tool est débranché.	Branchez le TL 25 WT Setting tool à l'adaptateur secteur et branchez-le à la prise murale.

❗ Si le produit motorisé ou le TL 25 WT Setting tool ne fonctionne toujours pas, contactez un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

2.4.2. Retour en configuration d'origine

Appuyer sur le bouton **RESET** pendant environ **sept secondes** jusqu'aux **deux** va-et-vient du produit motorisé (la **DEL** témoin d'appui bouton **RESET** s'allume pendant toute la durée de l'opération), La motorisation est réinitialisée en configuration d'origine (la **DEL** témoin d'appui bouton **RESET** s'éteint).

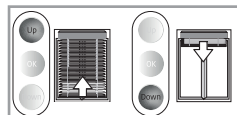


3. UTILISATION ET MAINTENANCE

i Ce produit ne nécessite pas d'opération de maintenance.

3.1. BOUTONS MONTÉE ET DESCENTE

Un appui bref sur le bouton **Montée** **i** ou **Descente** **k** provoque une montée ou une descente complète du produit motorisé.



3.2. BOUTON STOP / OK

Le produit motorisé est en cours de mouvement, un appui bref sur le bouton **STOP / OK** provoque l'arrêt immédiat du produit motorisé.



4. DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation (EU)	230 V ~ 50 Hz
Alimentation (US)	120 V ~ 60 Hz
Niveau de sécurité	III
Température d'utilisation	0°C à + 40°C
Indice de protection	IP 20 (pour usage en intérieur exclusivement)

Nombre maximum de motorisations associées 1

i Pour tout complément d'information sur les caractéristiques techniques de ce produit, consulter votre interlocuteur Somfy.

CE Par la présente SOMFY ACTIVITES SA déclare que le produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives européennes applicables pour l'Union Européenne. Une déclaration de conformité est mise à disposition sur www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, responsable des homologations, agissant au nom du Directeur de l'Activité, Cluses, 07/2020.



Nous nous soucions de notre environnement. Ne jetez pas votre appareil avec les déchets ménagers habituels. Déposez-le dans un point de collecte agréé pour son recyclage.

ÜBERSETZTE VERSION

Diese Anleitung gilt für alle TL 25 WT Setting Tools, deren verschiedene Versionen im aktuellen Katalog angeboten werden.

INHALT

1. Vorbemerkungen	9	3. Bedienung und Wartung	14
1.1. Bestimmungsgemäße Verwendung	9	3.1. Tasten UP und DOWN	14
1.2. Haftung	9	3.2. Taste OK (Stopp)	14
2. Installation	10	4. Technische Daten	14
2.1. Montage	10		
2.2. Verdrahtung	11		
2.3. Inbetriebnahme	12		
2.4. Tipps und Empfehlungen für die Installation	13		

ALLGEMEINES

Sicherheitshinweise



Gefahr

Weist auf eine Gefahr hin, die sofort zu schweren bis tödlichen Verletzungen führt.



Warnung

Weist auf eine Gefahr hin, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann.



Vorsicht

Weist auf eine Gefahr hin, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann.



Achtung

Weist auf eine Gefahr hin, die das Produkt beschädigen oder zerstören kann.

1. VORBEMERKUNGEN

1.1. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das TL 25 WT Setting Tool ist spezifisch für die Einstellung von Innenjalousien bestimmt, die mit einem fest verdrahteten Antrieb vom Typ TLW 25 WT Somfy ausgestattet sind. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Ansprechpartner bei Somfy.

Der Installateur muss eine fachlich qualifizierte Person (Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10) für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich sein und sicherstellen, dass das Produkt gemäß den im Installationsland geltenden Normen installiert wird.

1.2. HAFTUNG

Lesen Sie bitte vor der Installation und Verwendung des TL 25 WT Setting Tool diese Anleitung sorgfältig durch.

Dieses Produkt muss von einer fachlich qualifizierten Person (Elektrofachkraft nach DIN VDE 1000-10) für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich entsprechend den Somfy-Anweisungen und den geltenden Vorschriften im Land der Inbetriebnahme installiert werden.

Dieses Produkt darf nur von fachlich qualifizierten Personen verwendet werden.

Jede Verwendung des Produkts für andere als die in dieser Anleitung genannten Anwendungsbereiche ist untersagt. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nichtbefolgung der Hinweise in dieser Anleitung, entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy.

Der Installateur hat seine Kunden über die Nutzungs- und Wartungsbedingungen dieses Produkts zu informieren und ihnen die Gebrauchs- und Wartungsanweisungen sowie die beiliegenden Sicherheitsanweisungen nach Abschluss der Installation des Produkts auszuhändigen. Wartungs- und Reparaturarbeiten am Produkt dürfen ausschließlich von Fachleuten für Gebäudeautomation ausgeführt werden.

Bei Fragen zur Installation des Produkts und für weiterführende Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Somfy-Ansprechpartner, oder besuchen Sie unsere Website www.somfy.com.

2. INSTALLATION

Vorsicht



- Diese Anweisungen sind von der fachlich qualifizierten Person für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich, die das Produkt installiert, **unbedingt** einzuhalten.
- Die Norm NF C 15-100 für elektrische Anlagen ist zu beachten.
- Gültige Normen und Vorschriften bei der Montage berücksichtigen.
- Nur für den Betrieb in geschlossenen Räumen.
- Vor jeder Verwendung ist der Zustand des Produkts zu überprüfen! Verwenden Sie niemals ein defektes Produkt.
- Den Netzstecker ausstecken, bevor ein Antrieb angeschlossen oder getrennt wird.
- Bei diesem Produkt können der Neutral- und die Phasenleiter unter Spannung stehen, wenn der Netzstecker eingesteckt ist.
- Das Produkt darf nicht für den dauerhaften Betrieb des Behangs verwendet werden.
- Es muss nach Abschluss der Einstellung entfernt werden.

Achtung



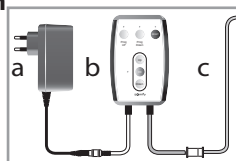
- Das Produkt darf jeweils immer nur an einen Antrieb angeschlossen sein.
- Die Fernbedienungsrichtung außerhalb der Reichweite von Kindern anbringen.
- Das Produkt und alle begleitenden Komponenten nicht fallen lassen, keinen Stößen aussetzen, nicht anbohren und nicht in Wasser tauchen.
- Die Anweisungen zum jeweiligen Antrieb sind zu beachten.

2.1. MONTAGE

2.1.1. Beschreibung der Komponenten

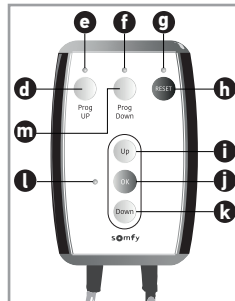
Das TL 25 WT Setting Tool besteht aus folgenden Komponenten:

- Netzadapter 100-240 V, Ausgang 24 V, 1,5 A
- Steuerkasten des TL 25 WT Setting Tool
- Verbindungskabel zum Antrieb



2.1.2. Beschreibung der Tasten des Steuerkastens

- d) Taste **Prog. UP** (obere Endlage)
- e) **LED** zum Anzeigen der Betätigung der Taste Prog. UP (obere Endlage)
- f) **LED** zum Anzeigen der Betätigung der Taste Prog. DOWN (untere Endlage)
- g) **LED** zum Anzeigen der Betätigung der Taste RESET
- h) Taste **RESET**
- i) Taste **UP** (Auf)
- j) Taste **OK** (Stopp)
- k) Taste **DOWN** (Ab)
- l) **LED** zum Anzeigen der Betätigung der Taste OK (Stopp)
- m) Taste **Prog. DOWN** (untere Endlage)



2.2. VERDRAHTUNG

Vorsicht



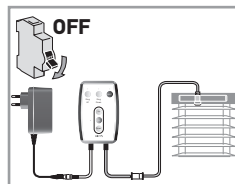
- Alle Kabel, die durch ein Metallgehäuse geführt werden, müssen mit einer Hülse oder Ummantelung geschützt und isoliert werden.
- Befestigen Sie die Kabel so, dass sie nicht in Kontakt zu beweglichen Teilen geraten können.

Achtung



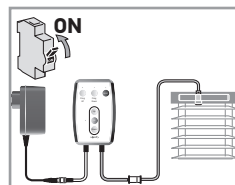
- Zur Inbetriebnahme dieses Produkts ist unbedingt der Netzadapter zu verwenden, der mit dem Produkt geliefert wird.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel des Antriebs zugänglich bleibt: Es muss sich einfach austauschen lassen.
- Stecken Sie die Spannungsversorgung nicht aus, während der Antrieb in Bewegung ist.

- 1) Schalten Sie die Spannungsversorgung aus.
- 2) Stecken Sie den Netzadapter a in die Steckdose zu 230 V ~ 50 Hz (EU) oder 120 V ~ 60 Hz (USA) ein,
- 3) Schließen Sie das Produkt mit dem Verbindungskabel C (Ausgang 24 V DC) an den Antrieb an.



2.3. INBETRIEBNAHME

Schalten Sie die Spannungsversorgung wieder ein.

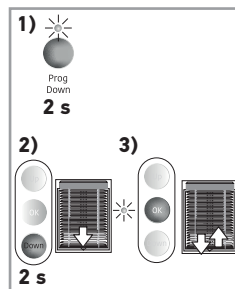


2.3.1. Endlageneinstellung

i Die Endlagen können in beliebiger Reihenfolge eingestellt werden.

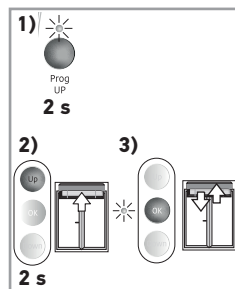
2.3.1.1. Einstellung der unteren Endlage

- 1) Drücken Sie zwei Sekunden lang die Taste **Prog. DOWN** **m** (untere Endlage). Die **LED** Prog. DOWN **f** leuchtet auf, der Steuerkasten des TL 25 WT Setting Tool **b** ist aktiv.
- 2) Drücken Sie die Taste **DOWN** **k** und lassen Sie sie los, wenn die gewünschte Position erreicht ist.
- i** Passen Sie bei Bedarf die Position mit den Tasten **UP** **i** und **DOWN** **k** an.
- 3) Drücken Sie die Taste **OK**, bis der Behang sich kurz bewegt und die **LED** für die Taste **OK** aufleuchtet und dann erlischt. Die untere Endlage ist eingestellt.



2.3.1.2. Einstellung der oberen Endlage

- 1) Drücken Sie zwei Sekunden lang die Taste **Prog. UP** **d** (obere Endlage). Die **LED** Prog. UP **e** leuchtet auf, der Steuerkasten des TL 25 WT Setting Tool **b** ist aktiv.
- 2) Drücken Sie die Taste **UP** **i** und lassen Sie sie los, wenn die gewünschte Position erreicht ist.
- i** Passen Sie bei Bedarf die Position mit den Tasten **UP** **i** und **DOWN** **k** an.
- 3) Drücken Sie die Taste **OK**, bis der Behang sich kurz bewegt und die **LED** für die Taste **OK** aufleuchtet und dann erlischt. Die untere Endlage ist eingestellt.



2.4. TIPPS UND EMPFEHLUNGEN FÜR DIE INSTALLATION

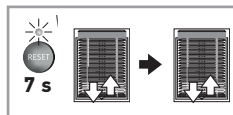
2.4.1. Fragen zum Produkt?

Fehler	Mögliche Ursachen	Lösungen
Der Behang funktioniert nicht.	Das TL 25 WT Setting Tool ist entweder nicht mit der Spannungsversorgung oder nicht mit dem Produkt verbunden.	Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung, überprüfen Sie die Anschlüsse und schalten Sie die Spannungsversorgung wieder ein.
	Der Antrieb ist beschädigt.	Wenden Sie sich bitte an einen Fachmann für Gebäudeautomation.
Das TL 25 WT Setting Tool funktioniert nicht.	Das TL 25 WT Setting Tool ist von der Spannungsversorgung getrennt.	Schließen Sie das TL 25 WT Setting Tool an den Netzadapter an und stecken Sie diesen in eine Wandsteckdose ein.

❗ Wenn der Behang oder das TL 25 WT Setting Tool weiterhin nicht funktionieren, wenden Sie sich bitte an einen Fachmann für Gebäudeautomation.

2.4.2. Zurücksetzen auf Werkseinstellung

Drücken Sie die Taste **RESET** für ca. **sieben Sekunden**, bis der Behang sich **zweimal** kurz bewegt (die **LED** für die Taste **RESET** leuchtet während des gesamten Vorgangs). Der Antrieb ist damit auf die Werkseinstellung zurückgesetzt (die **LED** für die Taste **RESET** erlischt).

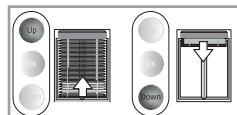


3. BEDIENUNG UND WARTUNG

i Dieses Produkt ist wartungsfrei.

3.1. TASTEN UP UND DOWN

Ein kurzer Druck auf eine der Tasten **UP** **i** oder **DOWN** **k** löst eine vollständige Öffnung oder Schließung des Behangs aus.



3.2. TASTE OK (STOPP)

Wenn der Behang gerade in Bewegung ist, bewirkt die kurze Betätigung der Taste **OK** den sofortigen Stopp des Behangs.



4. TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung (EU)	230 V ~ 50 Hz
Spannungsversorgung (USA)	120 V ~ 60 Hz
Schutzklasse	III
Betriebstemperatur	0 °C bis + 40 °C
Schutzart	IP 20 (Nur für den Betrieb in geschlossenen Räumen)
Maximale Zahl der angeschlossenen Antriebe	1

i Bitte wenden Sie sich an Ihren Ansprechpartner bei Somfy, um weitere Informationen über die technischen Daten dieses Produkts zu erhalten.

CE SOMFY ACTIVITES SA erklärt hiermit, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen und sonstigen Bestimmungen der in der Europäischen Union geltenden europäischen Richtlinien erfüllt. Eine Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar.

Philippe Geoffroy, Bevollmächtigter für Gerätekonformität, in Vertretung des Geschäftsbereichsleiters, Cluses, Frankreich, 07/2020.



Wir wollen die Umwelt schützen. Entsorgen Sie das Produkt nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses bei einer zugelassenen Recycling-Sammelstelle ab.

VERSIONE TRADOTTA

Queste istruzioni si applicano a tutti gli strumenti TL 25 WT Setting tool, le cui diverse versioni sono disponibili nel presente catalogo.

SOMMARIO

1. Informazioni preliminari	16	3. Uso e manutenzione	21
1.1. Settore di applicazione	16	3.1. Pulsanti Salita e Discesa	21
1.2. Responsabilità	16	3.2. Pulsante STOP / OK	21
2. Installazione	17	4. Dati tecnici	21
2.1. Montaggio	17		
2.2. Cablaggio	18		
2.3. Messa in servizio	19		
2.4. Consigli e raccomandazioni per l'installazione	20		

INFORMAZIONI GENERALI

Istruzioni di sicurezza



Pericolo

Segnala un pericolo che causa immediatamente il decesso o gravi lesioni fisiche.



Avvertenza

Segnala un pericolo che può causare il decesso o gravi lesioni fisiche.



Precauzione

Segnala un pericolo che può causare lesioni fisiche lievi o mediamente gravi.



Attenzione

Segnala un pericolo che può danneggiare o distruggere il prodotto.

1. INFORMAZIONI PRELIMINARI

1.1. SETTORE DI APPLICAZIONE

Il TL 25 WT Setting tool è uno strumento concepito specialmente ed esclusivamente per la regolazione di tende veneziane da interno dotate di una motorizzazione di tipo cablato TLW 25 WT Somfy. In caso di dubbi, consultare un responsabile Somfy.

L'installatore, professionista di impianti di motorizzazione e domotica, deve accertarsi che il prodotto, una volta installato, rispetti le normative in vigore nel paese di utilizzo.

1.2. RESPONSABILITÀ

Prima di installare e di utilizzare il TL 25 WT Setting tool, leggere attentamente questo libretto.

Il presente prodotto deve essere installato da un professionista di impianti di motorizzazione e domotica, conformemente alle istruzioni di Somfy e alle norme applicabili nel paese in cui avviene la messa in servizio.

L'utilizzo di questo prodotto è riservato esclusivamente a una persona qualificata.

Qualsiasi utilizzo di questo prodotto al di fuori dell'ambito di applicazione descritto nel presente manuale è vietato. L'eventuale utilizzo abusivo del prodotto, al pari del mancato rispetto delle istruzioni riportate nel presente manuale, implica la decadenza della garanzia di Somfy, che declina inoltre ogni responsabilità in caso di danni e/o lesioni.

L'installatore deve informare il cliente circa le condizioni di utilizzo e manutenzione di questo prodotto e deve fornire le istruzioni d'uso e di manutenzione dopo l'installazione di quest'ultimo. Ogni operazione di servizio post-vendita su questo prodotto deve essere eseguita da un professionista della motorizzazione e dell'automazione dell'abitazione.

In caso di dubbi durante l'installazione di questo prodotto, o se risultano necessarie maggiori informazioni, consultare un consulente Somfy o visitare il sito www.somfy.com.

2. INSTALLAZIONE

Precauzione



- *Il professionista di impianti di motorizzazione e di automazione che esegue l'installazione di questo prodotto deve **obbligatoriamente** conformarsi alle seguenti istruzioni.*
- *Rispettare la norma NF C 15-100 per gli impianti elettrici.*
- *Rispettare le normative e la legislazione in vigore nel paese di installazione.*
- *Prodotto destinato esclusivamente all'utilizzo in interni.*
- *Prima di qualunque utilizzo, occorre verificare lo stato del prodotto. Non utilizzare mai un prodotto difettoso.*
- *Scollegare l'alimentazione di rete prima di connettere o di disconnettere la motorizzazione.*
- *Con questo prodotto, i cavi del neutro e della fase possono trovarsi ancora sotto tensione se l'alimentazione di rete non viene scollegata.*
- *Non utilizzare il prodotto in modo permanente insieme al prodotto motorizzato.*
- *Scollegarlo una volta portata a termine la regolazione.*

Attenzione



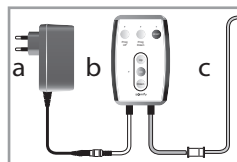
- *Questo prodotto deve essere collegato ad una sola motorizzazione per volta.*
- *Tenere il telecomando fuori dalla portata dei bambini.*
- *Non lasciare mai cadere, sottoporre a urti, forare, né immergere in un liquido questo prodotto e tutti gli elementi che lo accompagnano.*
- *Seguire la norme della motorizzazione corrispondente.*

2.1. MONTAGGIO

2.1.1. Descrizione degli elementi

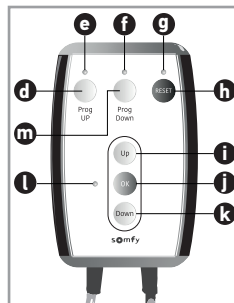
Il TL 25 WT Setting tool è composto dai seguenti elementi:

- Un adattatore di rete 100-240 V, uscita 24 V 1,5 A,
- La centralina di comando TL 25 WT Setting tool,
- Un cavo di collegamento della motorizzazione.



2.1.2. Descrizione dei pulsanti della centralina

- d) Pulsante **Prog. Fine corsa Alto**
- e) **Spia LED di indicazione** della pressione del pulsante Prog. Fine corsa Alto
- f) **Spia LED di indicazione** della pressione del pulsante Prog. Fine corsa Basso
- g) **Spia LED di indicazione** della pressione del pulsante RESET
- h) Pulsante **RESET**
- i) Pulsante **Salita**
- j) Pulsante **STOP / OK**
- k) Pulsante **Discesa**
- l) **Spia LED di indicazione** della pressione del pulsante STOP / OK
- m) Pulsante **Prog. Fine corsa Basso**



2.2. CABLAGGIO

Precauzione



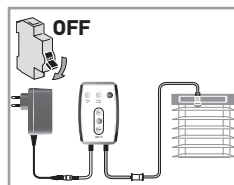
- I cavi che passano attraverso una parete metallica devono essere protetti ed isolati tramite un manicotto o una guaina.
- Fissare i cavi per evitare che entrino in contatto con parti in movimento.

Attenzione



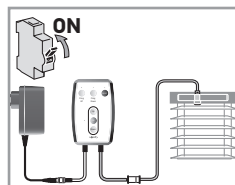
- Utilizzare obbligatoriamente l'adattatore di rete fornito unitamente al prodotto per la messa in servizio di quest'ultimo.
- Lasciare libero l'accesso al cavo d'alimentazione della motorizzazione: deve poter essere sostituito facilmente.
- Non scollegare l'alimentazione mentre la motorizzazione è in funzione.

- 1) Disinserire l'alimentazione di rete,
- 2) Collegare l'adattatore di rete **a** all'alimentazione di rete 230 V ~ 50 Hz (EU) o 120 V ~ 60 Hz (US),
- 3) Collegare il prodotto alla motorizzazione mediante il cavo di collegamento **C** (uscita 24 V DC).



2.3. MESSA IN SERVIZIO

Reinserire l'alimentazione di rete,

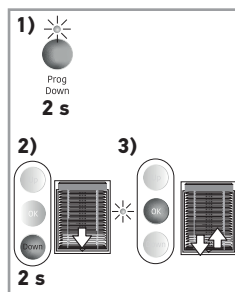


2.3.1. Regolazione dei fine corsa

❶ *I fine corsa possono essere regolati in qualsiasi ordine.*

2.3.1.1. Regolazione del finecorsa basso

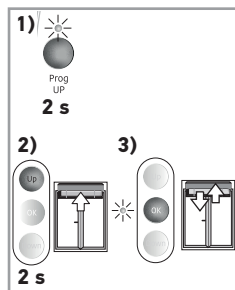
- 1) Premere per due secondi il pulsante **Prog. Fine corsa Basso M**. La **spia Prog.** Il fine corsa Basso **f** si accende, la centralina TL 25 WT Setting tool **b** è attiva.
- 2) Premere il pulsante **Discesa k** e rilasciarlo non appena verrà raggiunta la posizione desiderata.
- ❶ *Se necessario, regolare la posizione con i pulsanti **Salita i** e **Discesa k**.*



- 3) Premere il tasto **OK** fino a quando non si otterrà un breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato, la **spia di indicazione** di pressione del tasto **OK** si accenderà dopodiché si spegnerà, a segnalare il completamento della regolazione della posizione bassa.

2.3.1.2. Regolazione del fine corsa alto

- 1) Premere per due secondi il pulsante **Prog. Fine corsa Alto d**. La **spia Prog.** Il fine corsa Alto **e** si accende, la centralina TL 25 WT Setting tool **b** è attiva.
- 2) Premere il pulsante **Salita i** e rilasciarlo non appena verrà raggiunta la posizione desiderata.
- ❶ *Se necessario, regolare la posizione con i pulsanti **Salita i** e **Discesa k**.*



- 3) Premere il tasto **OK** fino a quando non si otterrà un breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato, la **spia di indicazione** di pressione del tasto **OK** si accenderà dopodiché si spegnerà, a segnalare il completamento della regolazione della posizione bassa.

2.4. CONSIGLI E RACCOMANDAZIONI PER L'INSTALLAZIONE

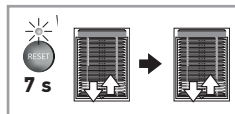
2.4.1. Domande sul prodotto?

Problemi	Possibili cause	Soluzioni
Il prodotto motorizzato non funziona.	Il cablaggio di TL 25 WT Setting tool potrebbe non essere collegato o potrebbe essersi scollegato.	Disinserire l'alimentazione di rete, controllare i collegamenti e reinserirla.
	La motorizzazione è danneggiata.	Contattare un installatore professionista della motorizzazione o dell'automazione domestica.
Il TL 25 WT Setting tool non funziona.	Il TL 25 WT Setting tool è scollegato.	Collegare il TL 25 WT Setting tool all'adattatore di rete, dopodiché collegare quest'ultimo alla presa a muro.

❗ *Se il prodotto motorizzato oppure il TL 25 WT Setting tool continuano a non funzionare, contattare un professionista della motorizzazione e dell'automazione domestica.*

2.4.2. Ritorno alla configurazione originale

Premere il pulsante **RESET** per circa **sette secondi**, fino a quando non si otterranno **due** brevi movimenti di salita/discesa del prodotto motorizzato (la spia di indicazione della pressione del tasto **RESET** si accenderà per tutta la durata dell'operazione), La motorizzazione verrà riportata alla configurazione originale (il **LED** di indicazione della pressione del tasto **RESET** si spegnerà).

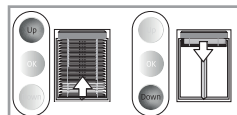


3. USO E MANUTENZIONE

i Questo prodotto non necessita di alcuna manutenzione.

3.1. PULSANTI SALITA E DISCESA

Premendo brevemente il pulsante **Salita** **i** o **Discesa** **k** vengono attivate la salita o discesa complete del prodotto motorizzato.



3.2. PULSANTE STOP / OK

Il prodotto motorizzato è in movimento, una breve pressione del pulsante **STOP / OK** comanderà l'arresto immediato del prodotto motorizzato.




4. DATI TECNICI

Alimentazione (EU)	230 V ~ 50 Hz
Alimentazione (US)	120 V ~ 60 Hz
Livello di sicurezza	Classe III
Temperatura di utilizzo	0°C / + 40°C
Grado di protezione	IP 20 (solo per utilizzo interno)
Numero massimo di motorizzazioni abbinata	1

i Per maggiori informazioni sulle caratteristiche tecniche di questo prodotto, consultare il proprio referente Somfy.

CE Con la presente, SOMFY ACTIVITES SA dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti delle direttive europee applicabili per l'Unione Europea. Una dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, responsabile delle omologazioni, che agisce per conto del Direttore dell'Attività, Cluses, 07/2020.

 Noi ci prendiamo cura dell'ambiente. Non gettare il dispositivo nei rifiuti domestici comuni, ma depositarlo in un punto di raccolta autorizzato per il riciclaggio.

VERTALING VAN DE HANDLEIDING

Deze handleiding is geldig voor alle TL 25 WT Setting tool-toestellen en waarvan de verschillende versies in de huidige catalogus staan.

INHOUD

1. Informatie vooraf	23	3. Gebruik en onderhoud	28
1.1. Toepassingsgebied	23	3.1. Op en neer toetsen	28
1.2. Aansprakelijkheid	23	3.2. STOP / OK toets	28
2. Installatie	24	4. Technische gegevens	28
2.1. Assemblage	24		
2.2. Aansluiting	25		
2.3. In bedrijf stellen	26		
2.4. Tips en adviezen voor de installatie	27		

ALGEMEEN

Veiligheidsvoorschriften

**Gevaar**

Signaleert een gevaar welke de dood of een ernstig letsel tot gevolg zal hebben.

**Waarschuwing**

Signaleert een gevaar welke de dood of een ernstig letsel kan veroorzaken.

**Voorzichtig**

Signaleert een gevaar welke een licht of middelmatig letsel kan veroorzaken.

**Let op**

Signaleert een gevaar dat het product kan beschadigen of vernietigen.

1. INFORMATIE VOORAF

1.1. TOEPASSINGSGBIED

De TL 25 WT Setting tool is een apparaat dat speciaal voorzien is voor het instellen van gemotoriseerde binnenjaloezieën van het type TLW 25 WT van Somfy. Raadpleeg in geval van twijfel een vertegenwoordiger van Somfy.

De professionele installateur van motoriserings- en automatiseringssystemen in woningen moet na de installatie van het product controleren of het voldoet aan de geldende normen in het land waarin het wordt gebruikt.

1.2. AANSPRAKELIJKHEID

Voordat de TL 25 WT Setting tool geïnstalleerd en gebruikt wordt, moet deze handleiding zorgvuldig worden gelezen.

Dit product moet worden geïnstalleerd door een professionele installateur van motoriserings- en automatiseringssystemen in woningen volgens de instructies van Somfy en de geldende regelgeving in het land van ingebruikstelling.

Het gebruik van het product is uitsluitend voorbehouden aan een deskundig persoon.

Ieder gebruik van dit product buiten het in deze handleiding beschreven toepassingsgebied is verboden. Hierdoor en door het niet opvolgen van de instructies die in deze handleiding staan, vervallen de aansprakelijkheid en de garantie van Somfy.

De installateur moet de klant informeren over de voorwaarden voor het gebruik en het onderhoud van dit product en moet hem/haar, na de installatie van dit product, de aanwijzingen voor het gebruik en het onderhoud overhandigen. Servicewerkzaamheden aan dit product mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende installateur op het gebied van motoriserings- en automatiseringssystemen in woningen.

Neem contact op met een Somfy-vertegenwoordiger of ga naar de website www.somfy.com in geval van twijfel bij de installatie van dit product of voor aanvullende informatie.

2. INSTALLATIE

Voorzichtig

- De erkende installateur van motoriserings- en automatiseringssystemen die de motor installeert moet **verplicht** de onderstaande richtlijnen volgen.
- Houd u aan de norm NF C 15-100 voor elektrische installaties.
- Volg de in het land van installatie geldende normen en wetgeving.
- Product uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.
- Controleer voor elk gebruik de staat van het product. Gebruik nooit een defect product.
- Maak de stekker van de voeding los alvorens de motor aan te sluiten of los te maken.
- Bij dit product kunnen de nulgeleiders en de fasegeleiders nog onder stroom staan als de stekker van de voeding niet is losgemaakt.
- Gebruik het product niet permanent met het gemotoriseerde product.
- Verwijder het product zodra de afstelling is voltooid.



Let op

- Dit product mag op slechts één motorisatie tegelijk worden aangesloten.
- Houd de afstandsbediening buiten het bereik van kinderen.
- Laat dit product of alle bijhorende elementen nooit vallen, onderwerp ze niet aan schokken en doorboor of dompel ze niet onder.
- Volg de instructies van de overeenkomstige motorisatie.

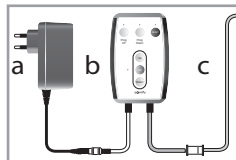


2.1. ASSEMBLAGE

2.1.1. Beschrijving van de elementen

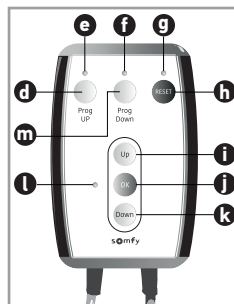
De TL 25 WT Setting tool bestaat uit de volgende elementen:

- a) Een 24 V 1,5 A netvoedingsadapter (100-240 V)
- b) De besturingskast TL 25 WT Setting tool,
- c) Een verbindingkabel voor de motorisatie.



2.1.2. Beschrijving van de toetsen van de kast

- d) **Prog. toets**Bovenste eindpunt
- e) **Led-controlelampje** ingedrukte Prog. toetsBovenste eindpunt
- f) **Led-controlelampje** ingedrukte Prog. toetsOnderste eindpunt
- g) **Led-controlelampje** ingedrukte RESET toets
- h) **RESET** toets
- i) **Op** toets
- j) **STOP / OK** toets
- k) **Neer** toets
- l) **Led-controlelampje** ingedrukte STOP / OK toets
- m) **Prog. toets**Onderste eindpunt



2.2. AANSLUITING

Voorzichtig



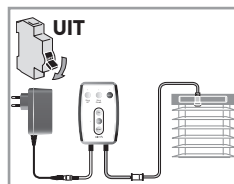
- Kabels die door een metalen schot lopen, moeten beschermd en geïsoleerd worden door een doorvoerrubber of -huls.
- Bevestig de kabels zodat ze niet in contact kunnen komen met bewegende onderdelen.

Let op



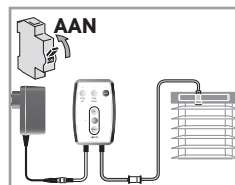
- Gebruik uitsluitend de bij dit product geleverde netvoedingsadapter om dit product in bedrijf te stellen.
- Zorg dat de voedingskabel van de motorisatie toegankelijk blijft: hij moet gemakkelijk vervangen kunnen worden.
- Maak de stekker van de elektrische voeding niet los als de motor in bedrijf is.

- 1) Schakel de stroomtoevoer uit,
- 2) Sluit de netvoedingsadapter **A** aan op de netvoeding 230 V ~ 50 Hz (EU) of 120 V ~ 60 Hz (US),
- 3) Sluit het product met de verbindingkabel **C** (uitgang 24 V DC) aan op de motorisatie.



2.3. IN BEDRIJF STELLEN

Schakel de netvoeding weer in.



2.3.1. Afstellen van de eindpunten

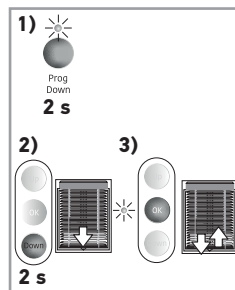
De eindpunten kunnen in willekeurige volgorde afgesteld worden.

2.3.1.1. Afstellen van het onderste eindpunt

- 1) Druk twee seconden op de **Prog.** toets **Onderste eindpunt m**. Het **controlelampje** Prog. onderste eindpunt f gaat branden, de besturingskast TL 25 WT Setting tool **b** is actief.
- 2) Druk op de **Neer** **k** toets en laat hem los wanneer de gewenste positie is bereikt.

*Verander indien nodig de positie met de **Op** of **Neer** toetsen i en k.*

- 3) Druk op de **OK**-toets tot het gemotoriseerde product heen en weer beweegt, het **controlelampje** van de ingedrukte **OK**-toets brandt en wordt dan gedoofd, het onderste eindpunt is ingesteld.

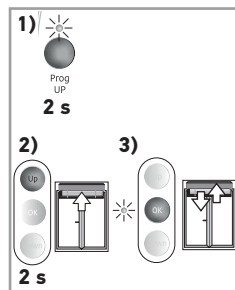


2.3.1.2. Afstellen van het bovenste eindpunt

- 1) Druk twee seconden op de **Prog.** toets **Bovenste eindpunt d**. Het **controlelampje** Prog. bovenste eindpunt e gaat branden, de besturingskast TL 25 WT Setting tool **b** is actief.
- 2) Druk op de **Op** **i** toets en laat hem los wanneer de gewenste positie is bereikt.

*Verander indien nodig de positie met de **Op** of **Neer** toetsen i en k.*

- 3) Druk op de **OK**-toets tot het gemotoriseerde product heen en weer beweegt, het **controlelampje** van de ingedrukte **OK**-toets brandt en wordt dan gedoofd, het onderste eindpunt is ingesteld.



2.4. TIPS EN ADVIEZEN VOOR DE INSTALLATIE

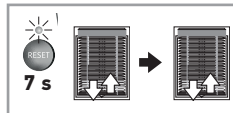
2.4.1. Vragen over het product?

Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Het gemotoriseerd systeem werkt niet.	De bedrading van de TL 25 WT Setting tool is ofwel losgemaakt of niet aangesloten.	Schakel de netvoeding uit, controleer de aansluitingen en schakel de netvoeding weer in.
	De motor is beschadigd.	Neem contact op met een professionele installateur van motoriserings- en automatiseringssystemen in woningen.
De TL 25 WT Setting tool werkt niet.	De TL 25 WT Setting tool is niet aangesloten.	Sluit de TL 25 WT Setting tool aan op de netvoedingsadapter en steek de stekker in het stopcontact.

❗ *Als het gemotoriseerd systeem of de TL 25 WT Setting tool nog steeds niet werkt, neem dan contact op met een professionele installateur van motoriserings- en automatiseringssystemen in woningen.*

2.4.2. Terug naar de oorspronkelijke configuratie

Druk ongeveer **zeven seconden** op de **RESET** toets tot het gemotoriseerde product **twee** keer heen en weer beweegt (het **controlelampje** van de ingedrukte **RESET** toets brandt gedurende de hele procedure). De motorisatie wordt opnieuw ingesteld in de oorspronkelijke configuratie (het **controlelampje** van de ingedrukte **RESET** toets wordt gedoofd).

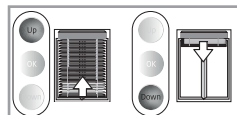


3. GEBRUIK EN ONDERHOUD

i Dit product heeft geen onderhoud nodig.

3.1. OP EN NEER TOETSEN

Druk kort op de **Op** en **Neer** toetsen i en k om het gemotoriseerde product volledig omhoog of omlaag te laten gaan.



3.2. STOP / OK TOETS

Het gemotoriseerde product beweegt; druk kort op de **STOP / OK** toets om het gemotoriseerde product onmiddellijk te stoppen.



4. TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding (EU)	230 V ~ 50 Hz
Voeding (US)	120 V ~ 60 Hz
Veiligheidsniveau	III
Bedrijfstemperatuur	0 °C tot +40 °C
Beschermingsklasse	IP 20 (alleen voor gebruik binnenshuis)
Maximaal aantal aangesloten systemen	1

i Raadpleeg uw Somfy-vertegenwoordiger voor meer informatie over de technische gegevens van dit product.

CE SOMFY ACTIVITES SA verklaart hierbij dat dit product conform is aan de essentiële eisen en aan andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen welke toepasbaar zijn voor de hele Europese Unie. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op het volgende internetadres www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, verantwoordelijk voor de typegoedkeuringen, handelend uit naam van de Directeur van de onderneming, Cluses, 07/2020.



Wij geven om ons milieu. Werp het apparaat niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het naar een erkend inzamelpunt voor recycling.

TRANSLATED VERSION

These instructions are applicable to the TL 25 WT Setting tool, versions of which are available in the current catalogue.

CONTENTS

1. Prior information	30	3. Use and maintenance	35
1.1. Field of application	30	3.1. Up and Down buttons	35
1.2. Liability	30	3.2. STOP/OK button	35
2. Installation	31	4. Technical data	35
2.1. Assembly	31		
2.2. Wiring	32		
2.3. Commissioning	33		
2.4. Tips and advice on installation	34		

GENERAL INFORMATION

Safety instructions



Danger

Indicates a danger which may result in immediate death or serious injury.



Warning

Indicates a danger which may result in death or serious injury.



Precaution

Indicates a danger which may result in minor or moderate injury.



Caution

Indicates a danger which may result in damage to or destruction of the product.

1. PRIOR INFORMATION

1.1. FIELD OF APPLICATION

The TL 25 WT Setting tool is a tool specially designed for adjusting internal Venetian blinds fitted solely with a TLW 25 WT Somfy wired type drive. If in doubt, consult a Somfy representative.

The professional drive and home automation installer must ensure that this product, once installed, complies with the standards in force in the country of use.

1.2. LIABILITY

Before installing and using the TL 25 WT Setting tool, read these instructions carefully.

This product must be installed by a drive and home automation professional, in accordance with Somfy's instructions and the regulations applicable in the country in which it is commissioned.

Use of this product is reserved exclusively for a qualified person.

Any use of this product outside of the sphere of application described in this guide is prohibited. Such use, and any failure to comply with the instructions given in this guide, absolves Somfy of any liability and invalidates the warranty.

The installer must inform his customers of the usage and maintenance conditions for this product and must provide the usage and maintenance instructions after installing this product. Any After-Sales Service operation on the product must be performed by a drive and home automation professional.

Should any doubt arise during installation of the product or for additional information, consult a Somfy representative or visit www.somfy.com.

2. INSTALLATION

Precaution



- These instructions are **mandatory** for the drive and home automation professional installing this product.
- The Standard NF C 15-100 for electrical installations must be adhered to.
- Comply with current standards and legislation in the country of installation.
- Reserved for indoor use only.
- Before use, the condition of the product must be checked, never use a faulty product.
- Disconnect from the mains before connecting or disconnecting the drive.
- With this product, the neutral and phase cables may still be powered if the mains plug is not disconnected.
- Do not use the product continuously with the motorised product.
- Disconnect the product once setting is complete.

Caution



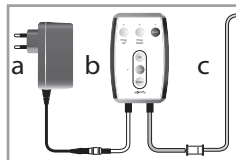
- This product must be connected to a single drive at a time.
- The remote control device must be placed out of the reach of children.
- Never drop, jolt, pierce, submerge this product or any of its accessories.
- Follow the instructions for the respective drive.

2.1. ASSEMBLY

2.1.1. Description of the components

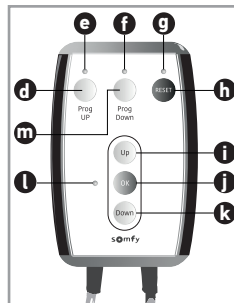
The TL 25 WT Setting tool consists of the following components:

- A 100-240 V mains adaptor with 24 V 1.5 A output,
- The TL 25 WT Setting tool control unit,
- A connection lead for the drive.



2.1.2. Description of the unit's buttons

- d) **Prog. button Upper end limit**
- e) **LED indicator light** Prog. push-button Upper end limit
- f) **LED indicator light** Prog. push-button Lower end limit
- g) **LED indicator light** RESET push-button
- h) **Reset button**
- i) **Up button**
- j) **STOP/OK button**
- k) **Down button**
- l) **LED indicator light** STOP/OK push-button
- m) **Prog. button Lower end limit**



2.2. WIRING

Precaution



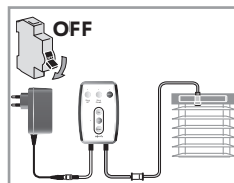
- Cables which pass through a metal wall must be protected and isolated using a sheath or sleeve.
- Attach cables to prevent any contact with moving parts.

Caution



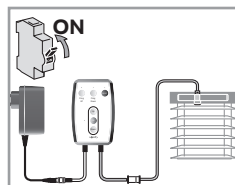
- It is essential to use the mains adaptor supplied with this product when commissioning it.
- Leave the drive power supply cable accessible: it must be easily replaceable.
- Do not unplug the power supply when the drive is operational.

- 1) Switch off the power supply,
- 2) Connect the mains adaptor a to the 230 V mains power supply \sim 50 Hz (EU) or 120 V \sim 60 Hz (US),
- 3) Connect the product to the drive with the connection lead C (24 V DC output).



2.3. COMMISSIONING

Restore the power supply,

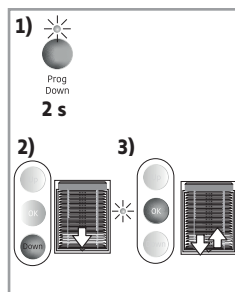


2.3.1. Setting the end limits

i The end of travel limits can be set in any order.

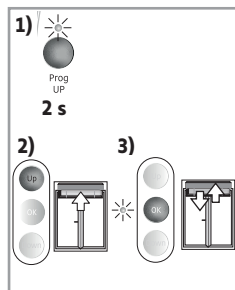
2.3.1.1. Setting the lower end limit

- 1) Press the **Prog.** button for two seconds **Lower end limit M**. The **Prog. LED indicator light Lower end limit f** lights up, the TL 25 WT Setting tool control unit **b** is active.
- 2) Press the **Down k** button and release it when the desired position is reached.
- i** Adjust the position, if necessary, using the **Up i** and **Down k** buttons.
- 3) Press the **OK** button until there is an up and down movement of the motorized product, the **OK push-button indicator light** lights up and then goes out, the lower position is set.



2.3.1.2. Setting the upper end limit

- 1) Press the **Prog.** button for two seconds **Upper end of d**. The **Prog. LED indicator light Upper end limit e** lights up, the TL 25 WT Setting tool control unit **b** is active.
- 2) Press the **Up i** button and release it when the desired upper position is reached.
- i** Adjust the position, if necessary, using the **Up i** and **Down k** buttons.
- 3) Press the **OK** button until there is an up and down movement of the drive, the **OK push-button indicator light** lights up on and then goes out, the upper position is set.



2.4. TIPS AND ADVICE ON INSTALLATION

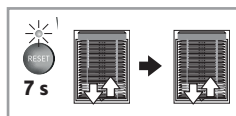
2.4.1. Questions about the product?

Observations	Possible causes	Solutions
The motorised product does not operate.	The TL 25 WT Setting tool wiring is either disconnected or not connected.	Switch off the mains power supply, check the connections and switch back on the mains power supply.
	The drive is damaged.	Contact a drive and home automation professional.
The TL 25 WT Setting tool does not work.	The TL 25 WT Setting tool is disconnected.	Connect the TL 25 WT Setting tool to a mains adaptor and plug it into the wall socket.

❗ If the motorised product or the 25 WT Setting tool still does not work, contact a drive and home automation professional.

2.4.2. Factory mode

Press the **RESET** button for approximately **seven seconds** until there are **two** up and down movements of the motorised product (the **RESET** push-button indicator light lights up for the duration of the operation), the drive is reinitialised to its original configuration (the **RESET** button indicator light **LED** goes out).

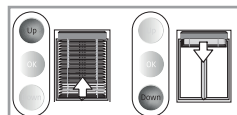


3. USE AND MAINTENANCE

i This product is maintenance-free.

3.1. UP AND DOWN BUTTONS

Briefly pressing the **Up i** or **Down k** button results in a full up or down movement of the motorised product.



3.2. STOP/OK BUTTON

The motorised product is moving, a brief press on the **STOP/OK** button causes the motorised product to stop immediately.



4. TECHNICAL DATA

Power supply (EU)	230 V ~ 50 Hz
Power supply (US)	120 V ~ 60 Hz
Safety level	III
Operating temperature	0°C to +40°C
Protection rating	IP 20 (for indoor use only)
Maximum number of associated drives	1

i For additional information on the technical data for this product, contact your Somfy representative.

C E SOMFY ACTIVITES SA hereby declares that the product complies with the essential requirements and other relevant provisions of European directives applicable to the European Union. A declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, Head of Certification, on behalf of the Activity Director, Cluses, 07/2020.



We care about our environment. Do not dispose of the appliance with usual household waste. Give it to an approved collection point for recycling.

VERSIÓN TRADUCIDA DEL MANUAL ORIGINAL

Estas instrucciones se aplican a todas las herramientas TL 25 WT Setting tool. Las diferentes versiones están disponibles en el catálogo en vigor.

ÍNDICE

1. Información previa	37	3. Uso y mantenimiento	42
1.1. Ámbito de aplicación	37	3.1. Botones de subida y bajada	42
1.2. Responsabilidad	37	3.2. Botón STOP/OK	42
2. Instalación	38	4. Datos técnicos	42
2.1. Montaje	38		
2.2. Cableado	39		
2.3. Puesta en marcha	40		
2.4. Trucos y consejos de instalación	41		

ASPECTOS GENERALES

Normas de seguridad



Peligro

Señala un peligro que provoca inmediatamente la muerte o lesiones graves.



Advertencia

Señala un peligro susceptible de provocar la muerte o lesiones graves.



Precaución

Señala un peligro susceptible de provocar lesiones leves o moderadamente graves.



Atención

Señala un peligro susceptible de dañar o destruir el producto.

1. INFORMACIÓN PREVIA

1.1. ÁMBITO DE APLICACIÓN

La herramienta TL 25 WT Setting tool es específica para ajustes de persianas venecianas de interior equipadas únicamente con un motor por cable TLW 25 WT Somfy. En caso de duda, póngase en contacto con uno de los agentes de Somfy.

El instalador, un profesional de la motorización o la automatización de la vivienda, deberá asegurarse de que este producto, una vez instalado, cumpla la normativa vigente aplicable en el país de uso.

1.2. RESPONSABILIDAD

Antes de instalar y utilizar la herramienta TL 25 WT Setting tool, lea atentamente este manual.

Este producto debe ser instalado por un profesional de la motorización y la automatización de la vivienda de acuerdo con las instrucciones de Somfy y la normativa vigente aplicable en el país de instalación.

Este producto solo puede ser utilizado por una persona cualificada.

Se prohíbe cualquier uso de este producto fuera del ámbito de aplicación descrito en este manual. Ello conllevaría, como cualquier incumplimiento de las instrucciones que figuran en este manual, la exclusión de toda responsabilidad por parte de Somfy y la anulación de la garantía.

Tras la instalación de este producto, el instalador debe informar a sus clientes de las condiciones de uso y de mantenimiento y debe facilitarles las instrucciones de uso y mantenimiento. Cualquier operación de Servicio posventa que deba realizarse en este producto requiere la intervención de un profesional de la motorización y la automatización de la vivienda.

En caso de duda durante la instalación de este producto o para obtener información adicional, consulte a un agente de Somfy o visite la página web www.somfy.com.

2. INSTALACIÓN

Precaución



- Instrucciones que debe seguir **obligatoriamente** el profesional de la motorización y la automatización que efectúe la instalación de este producto.
- Aplique la norma NF C 15-100 relativa a las instalaciones eléctricas.
- Es necesario cumplir las normas y la legislación vigentes en el país de instalación.
- Solo para aplicaciones en interiores.
- Antes de usar el producto, debe comprobar su estado. Nunca use un producto defectuoso.
- Desenchufe la toma de corriente antes de conectar o desconectar el motor.
- Los cables de neutro y de fase de este producto pueden seguir teniendo corriente si la toma de corriente no está desenchufada.
- No use el producto de manera permanente con el producto automatizado.
- Cuando haya efectuado el ajuste, desconecte el producto.

Atención



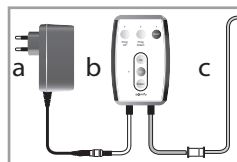
- Solo se puede conectar el producto a una motorización cada vez.
- Mantenga el mando a distancia fuera del alcance de los niños.
- No golpee, perforo, sumerja ni deje caer nunca el producto ni los elementos que lo acompañan.
- Siga las normas de la motorización correspondiente.

2.1. MONTAJE

2.1.1. Descripción de los elementos

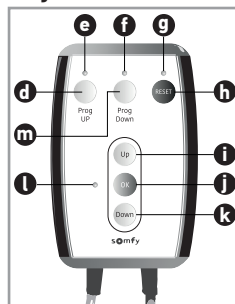
La herramienta TL 25 WT Setting tool está compuesta por los siguientes elementos:

- un adaptador de corriente 100-240 V salida 24 V 1,5 A;
- la caja de mando TL 25 WT Setting tool;
- un cable de conexión para el motor.



2.1.2. Descripción de los botones de la caja

- d) Botón **Prog. Final de carrera superior**
- e) **Indicador luminoso LED** de pulsación del botón Prog. Final de carrera superior
- f) **Indicador luminoso LED** de pulsación del botón Prog. Final de carrera inferior
- g) **Indicador luminoso LED** de pulsación del botón RESET
- h) Botón **RESET**
- i) Botón **Subir**
- j) Botón **STOP/OK**
- k) Botón **Bajar**
- l) **Indicador luminoso LED** de pulsación del botón STOP/OK
- m) Botón **Prog. Final de carrera inferior**



2.2. CABLEADO

Precaución



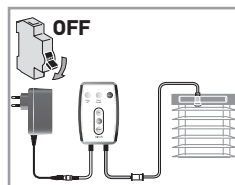
- En caso de que los cables deban atravesar una pared metálica, deben protegerse y aislarse con un manguito o una vaina.
- Sujete los cables para evitar el contacto con las partes móviles.

Atención



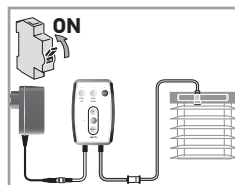
- Es obligatorio usar el adaptador de corriente entregado con este producto para su puesta en marcha.
- Deje accesible el cable de alimentación de la motorización: debe ser posible sustituirlo fácilmente.
- No corte la alimentación eléctrica con el motor en funcionamiento.

- 1) Corte la alimentación eléctrica.
- 2) Conecte el adaptador de corriente a a la alimentación eléctrica 230 V ~ 50 Hz (UE) o 120 V ~ 60 Hz (EE. UU.).
- 3) Conecte el producto al motor con el cable de conexión C (salida 24 V CC).



2.3. PUESTA EN MARCHA

Restablezca la alimentación eléctrica.



2.3.1. Ajuste de los finales de carrera

❶ *Los finales de carrera pueden ajustarse en cualquier orden.*

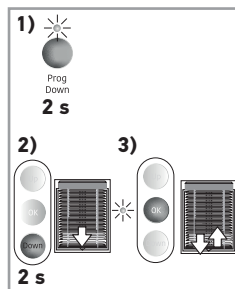
2.3.1.1. Ajuste del final de carrera inferior

1) Pulse durante dos segundos el botón **Prog. Final de carrera inferior** **M**. El **indicador luminoso** Prog. Final de carrera inferior **f** se iluminará. La caja de mando TL 25 WT Setting tool **b** está activa.

2) Pulse el botón **Bajar** **k** y suéltelo cuando se haya alcanzado la posición deseada.

❶ *Si es necesario, ajuste la posición con los botones **Subir** **i** y **Bajar** **k**.*

3) Pulse el botón **OK** hasta que el producto automatizado realice un movimiento de subida y bajada. El **indicador luminoso** de pulsación del botón **OK** se iluminará y luego se apagará; la posición inferior ya está ajustada.



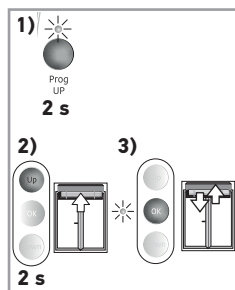
2.3.1.2. Ajuste del final de carrera superior

1) Pulse durante dos segundos el botón **Prog. Final de carrera superior** **D**. El **indicador luminoso** Prog. Final de carrera superior **e** se iluminará. La caja de mando TL 25 WT Setting tool **b** está activa.

2) Pulse el botón **Subir** **i** y suéltelo cuando se haya alcanzado la posición superior deseada.

❶ *Si es necesario, ajuste la posición con los botones **Subir** **i** y **Bajar** **k**.*

3) Pulse el botón **OK** hasta que el producto automatizado realice un movimiento de subida y bajada. El **indicador luminoso** de pulsación del botón **OK** se iluminará y luego se apagará; la posición inferior ya está ajustada.



2.4. TRUCOS Y CONSEJOS DE INSTALACIÓN

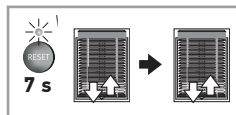
2.4.1. ¿Preguntas sobre el producto?

Observaciones	Posibles causas	Soluciones
El producto automatizado no funciona.	El cableado de la herramienta TL 25 WT Setting tool está desenchufado o no está conectado.	Corte la alimentación eléctrica, compruebe las conexiones y restablezca la alimentación eléctrica.
	El motor está dañado.	Póngase en contacto con un profesional de la motorización o de la automatización de la vivienda.
La herramienta TL 25 WT Setting tool no funciona.	La herramienta TL 25 WT Setting tool está desenchufada.	Conecte la herramienta TL 25 WT Setting tool al adaptador de corriente y enchúfelo a la toma de corriente.

❗ Si el producto automatizado o la herramienta TL 25 WT Setting tool no funcionan, póngase en contacto con un profesional de la motorización y la automatización de la vivienda.

2.4.2. Modo de fábrica

Pulse el botón **RESET** durante **siete segundos** aproximadamente hasta que se produzcan **dos** movimientos de subida y bajada del producto automatizado (se iluminará el indicador luminoso de pulsación del botón **RESET** durante la duración de la operación). El motor se habrá reiniciado con la configuración original cuando se apague el indicador **LED** de pulsación del botón **RESET**.

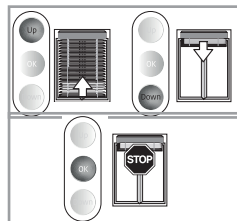


3. USO Y MANTENIMIENTO

i Este producto no requiere ninguna operación de mantenimiento.

3.1. BOTONES DE SUBIDA Y BAJADA

Al pulsar brevemente el botón **Subir i** o **Bajar k**, el producto automatizado sube o baja por completo.



3.2. BOTÓN STOP/OK

Con el producto automatizado en movimiento, al pulsar brevemente el botón **STOP/OK**, el producto automatizado se detiene de inmediato.

4. DATOS TÉCNICOS

Alimentación (UE)	230 V ~ 50 Hz
Alimentación (EE. UU.)	120 V ~ 60 Hz
Nivel de seguridad	III
Temperatura de uso	De 0 °C a +40 °C
Índice de protección	IP 20 (solo para uso en interiores)
Número máximo de motores asociados	1

i Para obtener más información sobre las características técnicas del producto, consulte a su agente de Somfy.

CE Por la presente, SOMFY ACTIVITES SA declara que este producto cumple con los requisitos básicos y demás disposiciones pertinentes recogidas en las directivas europeas aplicables en la Unión Europea. El texto completo de la declaración UE de conformidad se encuentra disponible en www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, responsable de homologaciones, en representación del director de la actividad, Cluses, 07/2020.



Nos preocupa el medio ambiente. No tire el aparato junto con los desechos domésticos habituales. Llévelo a un punto de recogida aprobado para su reciclaje.

VERSÃO TRADUZIDA

Estas instruções aplicam-se a todas as ferramentas TL 25 WT Setting tool, cujas variantes estão disponíveis no catálogo em vigor.

ÍNDICE

1. Informações prévias	44	3. Utilização e manutenção	49
1.1. Âmbito de aplicação	44	3.1. Botões de subida e descida	49
1.2. Responsabilidade	44	3.2. Botão STOP / OK	49
2. Instalação	45	4. Características técnicas	49
2.1. Montagem	45		
2.2. Cablagem	46		
2.3. Colocação em serviço	47		
2.4. Sugestões e conselhos de instalação	48		

GENERALIDADES

Instruções de segurança

**Perigo**

Assinala um perigo que implica morte imediata ou ferimentos graves.

**Aviso**

Assinala um perigo susceptível de provocar a morte ou ferimentos graves.

**Precaução**

Assinala um perigo susceptível de provocar ferimentos ligeiros ou de média gravidade.

**Atenção**

Assinala um perigo susceptível de danificar ou destruir o produto.

1. INFORMAÇÕES PRÉVIAS

1.1. ÂMBITO DE APLICAÇÃO

A TL 25 WT Setting tool é uma ferramenta especialmente dedicada às regulações de estores venezianos de interior, equipados apenas com um motor com cabos TLW 25 WT da Somfy. Em caso de dúvida, consulte um representante Somfy.

O instalador, profissional da motorização e da automatização do lar, deve assegurar que este produto, uma vez instalado, respeita as normas em vigor no país de utilização.

1.2. RESPONSABILIDADE

Antes de instalar e utilizar a TL 25 WT Setting tool, leia atentamente este guia.

Este produto deve ser instalado por um profissional da motorização e da automatização do lar, em conformidade com as instruções da Somfy e com a regulamentação aplicável no país de instalação.

A utilização deste produto está reservada em exclusivo a pessoas qualificadas.

Qualquer utilização deste produto fora do âmbito de aplicação descrito neste guia é interdita. Tal utilização, bem como o desrespeito pelas instruções constantes deste guia, excluiria qualquer responsabilidade e garantia da Somfy.

O técnico de instalação deve informar os seus clientes sobre as condições de funcionamento e de manutenção deste produto e deve transmitir-lhes as instruções de utilização e de manutenção, após a instalação deste produto. Todas as operações do Serviço Pós-Venda neste produto requerem a intervenção de um profissional da motorização e da automatização do lar.

Em caso de dúvida aquando da instalação deste produto ou para obter informações complementares, consulte um representante Somfy ou o site www.somfy.com.

2. INSTALAÇÃO

Precaução



- *Instruções a seguir **imperativamente** pelo profissional da motorização e da automatização aquando da instalação deste produto.*
- *Nas instalações eléctricas, respeitar a Norma N F C 15-100.*
- *Respeitar as normas e a legislação em vigor no país de instalação.*
- *Produto exclusivamente para utilização interior.*
- *Antes de qualquer utilização, verificar o estado do produto. Nunca utilizar um produto com defeito.*
- *Desligar a ficha da tomada eléctrica antes de ligar ou desligar o motor.*
- *Com este produto, os cabos de neutro e de fase podem ainda estar sob tensão caso a ficha não esteja desligada da tomada eléctrica.*
- *Não utilizar o produto de forma permanente com o produto motorizado.*
- *Desligar o produto assim que a regulação seja efectuada.*

Atenção



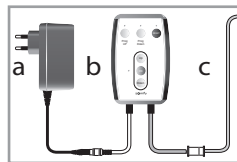
- *Este produto deve ser ligado a um motor de cada vez.*
- *Não deixar o comando à distância ao alcance das crianças.*
- *Nunca deixar cair, bater, perfurar ou imergir este produto e todos os elementos que o acompanham.*
- *Seguir as instruções do motor correspondente.*

2.1. MONTAGEM

2.1.1. Descrição dos elementos

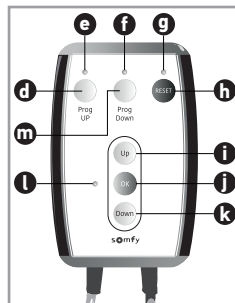
A TL 25 WT Setting tool é composta pelos elementos seguintes:

- Um adaptador da fonte de alimentação 100-240 V (saída de 24 V 1,5 A);
- A caixa de comando TL 25 WT Setting tool;
- Um cabo de ligação para o motor.



2.1.2. Descrição dos botões da caixa

- d) Botão **Prog. Fim de curso superior**
- e) **Indicador luminoso LED** Botão de Pressão Prog. Fim de curso superior
- f) **Indicador luminoso LED** Botão de Pressão Prog. Fim de curso inferior
- g) **Indicador luminoso LED** Botão de Pressão RESET
- h) Botão **RESET**
- i) Botão **Subida**
- j) Botão **STOP / OK**
- k) Botão **Descida**
- l) **Indicador luminoso LED** do botão de pressão STOP / OK
- m) Botão **Prog. Fim de curso inferior**



2.2. CABLAGEM

Precaução

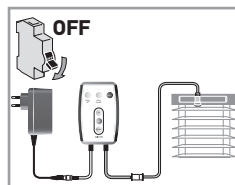


- *Os cabos que atravessam uma parede metálica devem ser protegidos e isolados por uma manga ou um forro.*
- *Fixar os cabos para evitar qualquer contacto com peças móveis.*

Atenção

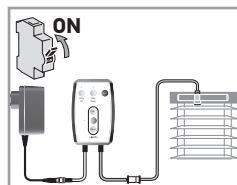


- *Utilizar imperativamente o adaptador da fonte de alimentação fornecido com este produto, para a respectiva colocação em serviço.*
 - *Deixar o cabo de alimentação do motor em posição acessível: deve poder ser facilmente substituído.*
 - *Não desligar a fonte de alimentação com motor a trabalhar.*
- 1) Cortar a alimentação eléctrica.
 - 2) Ligar o adaptador da fonte de alimentação a à alimentação eléctrica de 230 V ~ 50 Hz (UE) ou de 120 V ~ 60 Hz (EUA).
 - 3) Ligar o produto ao motor com o cabo de ligação C (saída de 24 V CC).



2.3. COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

Restabelecer a alimentação eléctrica.

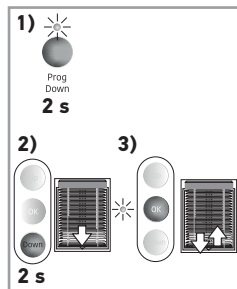


2.3.1. Regulação dos fins de curso

❶ *Os fins de curso podem ser regulados em qualquer ordem.*

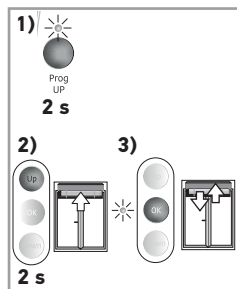
2.3.1.1. Regulação do fim de curso inferior

- 1) Premir durante dois segundos o botão **Prog. Fim de curso inferior m**. O **indicador luminoso Prog. Fim de curso inferior f** acende-se, a caixa de comando TL 25 WT Setting tool **b** está activa.
- 2) Premir o botão de **Descida k** e soltá-lo quando a posição pretendida for atingida.
- ❶ *Se necessário, ajustar a posição com os botões de Subida i e Descida k.*
- 3) Premir o botão **OK** até ao movimento acima/abaixo do produto motorizado, o **indicador luminoso** do botão de pressão **OK** acende-se e depois apaga-se, a posição inferior está regulada.



2.3.1.2. Regulação do fim de curso superior

- 1) Premir durante dois segundos o botão **Prog. Fim de curso superior d**. O **indicador luminoso Prog. Fim de curso superior e** acende-se, a caixa de comando TL 25 WT Setting tool **b** está activa.
- 2) Premir o botão de **Subida i** e soltá-lo quando a posição superior pretendida for atingida.
- ❶ *Se necessário, ajustar a posição com os botões de Subida i e Descida k.*
- 3) Premir o botão **OK** até ao movimento acima/abaixo do produto motorizado, o **indicador luminoso** do botão de pressão **OK** acende-se e depois apaga-se, a posição inferior está regulada.



2.4. SUGESTÕES E CONSELHOS DE INSTALAÇÃO

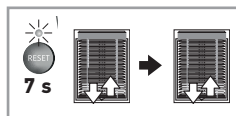
2.4.1. Tem dúvidas sobre o produto?

Situações	Causas possíveis	Soluções
O produto motorizado não funciona.	A cablagem da TL 25 WT Setting tool está desligada.	Cortar a alimentação eléctrica, verificar as ligações e restabelecer a alimentação eléctrica.
	O motor está danificado.	Contactar um profissional da motorização e da automatização do lar.
A TL 25 WT Setting tool não funciona.	A TL 25 WT Setting tool está desligada.	Ligar a TL 25 WT Setting tool ao adaptador da fonte de alimentação e ligar o adaptador à tomada eléctrica.

❗ *Se o produto motorizado ou a TL 25 WT Setting tool continuar a não funcionar, contacte um profissional da motorização e da automatização do lar.*

2.4.2. Repor a configuração de origem

Premir o botão **RESET** durante cerca de **sete segundos**, até o produto motorizado efectuar **dois** movimentos acima/abaixo (o indicador luminoso do botão de pressão **RESET** acende-se durante toda a operação), a configuração de origem do motor é reposta (o Indicador luminoso **LED** do botão de pressão **RESET** apaga-se).

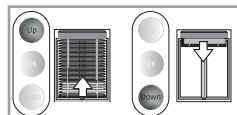


3. UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

i Este produto não necessita de manutenção.

3.1. BOTÕES DE SUBIDA E DESCIDA

Uma pressão breve no botão de **Subida i** ou **Descida k** provoca uma subida ou descida completa do produto motorizado.



3.2. BOTÃO STOP / OK

Com o produto motorizado em movimento, uma pressão breve no botão **STOP / OK** provoca a sua paragem imediata.




4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentação (UE)	230 V ~ 50 Hz
Alimentação (EUA)	120 V ~ 60 Hz
Nível de segurança	III
Temperatura de utilização	0 °C a +40 °C
Índice de protecção	IP 20 (exclusivamente para utilização interior)
Número máximo de motores associados	1

i Para obter informações adicionais sobre as características técnicas deste produto, consulte o seu representante Somfy.

CE Pelo presente documento, a SOMFY ACTIVITES SA declara que o produto está conforme as exigências essenciais e outras disposições pertinentes das directivas europeias aplicáveis na União Europeia. Uma declaração de conformidade da UE está disponível em www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, responsável pelas homologações, agindo em nome do Director da Actividade, Cluses, 07/2020.

 Cuidamos do nosso ambiente. Não elimine o aparelho com o lixo doméstico. Coloque-o num ponto de recolha aprovado para esse efeito para ser reciclado.

WERSJA PRZETŁUMACZONA

Niniejsza instrukcja dotyczy narzędzi TL 25 WT Setting tool, których różne wersje dostępne są w aktualnym katalogu.

SPIS TREŚCI

1. Informacje wstępne	51	3. Użytkowanie i konserwacja	56
1.1. Zakres stosowania	51	3.1. Przyciski Góra i Dół	56
1.2. Odpowiedzialność	51	3.2. Przycisk STOP / OK	56
2. Instalacja	52	4. Dane techniczne	56
2.1. Montaż	52		
2.2. Okablowanie	53		
2.3. Uruchomienie	54		
2.4. Wskazówki i porady dotyczące instalacji	55		

INFORMACJE OGÓLNE

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo

Sygnalizuje niebezpieczeństwo powodujące bezpośrednie zagrożenie życia lub poważne obrażenia ciała.



Ostrzeżenie

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do zagrożenia życia lub poważnych obrażeń ciała.



Środek ostrożności

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do obrażeń ciała o stopniu lekkim lub średnim.



Uwaga

Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia produktu.

1. INFORMACJE WSTĘPNE

1.1. ZAKRES STOSOWANIA

TL 25 WT Setting tool to narzędzie specjalnie zaprojektowane do regulacji żaluzji wewnętrznych wyposażonych w napęd przewodowy TLW 25 WT Somfy. W razie wątpliwości, prosimy skontaktować się z przedstawicielem Somfy.

Instalator specjalizujący się w zakresie urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych musi upewnić się po wykonaniu instalacji tego produktu, że spełnia ona wymagania norm obowiązujących w kraju użytkowania produktu.

1.2. ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Przed zamontowaniem i użytkowaniem TL 25 WT Setting tool, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

Niniejszy produkt musi być instalowany przez specjalistę z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z instrukcjami Somfy oraz zasadami obowiązującymi w kraju użytkowania produktu.

Obsługą tego produktu może zajmować się wyłącznie osoba posiadająca stosowne kwalifikacje.

Użytkowanie tego produktu poza zakresem stosowania opisanym w tej instrukcji jest zabronione. Użycie niezgodne z przeznaczeniem, podobnie jak nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji skutkuje zwolnieniem producenta z wszelkiej odpowiedzialności oraz utratą gwarancji Somfy.

Instalator musi poinformować swoich klientów o warunkach użytkowania i konserwacji tego produktu i powinien przekazać im instrukcje dotyczące użytkowania i konserwacji po zainstalowaniu produktu. Wszelkie działania w ramach serwisu posprzedażnego dotyczące tego produktu wymagają interwencji specjalisty z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości podczas instalacji tego produktu lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy skontaktować się z pracownikiem firmy Somfy lub odwiedzić stronę www.somfy.com.

2. INSTALACJA

Środek ostrożności

- *Specjalista z zakresu napędów i automatyki domowej dokonujący instalacji tego produktu musi **bezwzględnie** przestrzegać niniejszych instrukcji.*
- *Przestrzegać normy NF C 15-100 dotyczącej instalacji elektrycznych.*
- *Podczas instalacji należy przestrzegać norm i przepisów obowiązujących w kraju instalacji.*
- *Produkt wyłącznie do użytku wewnątrz budynku.*
- *Przed pierwszym użyciem, należy sprawdzić stan produktu. Nigdy nie używać uszkodzonego produktu.*
- *Odłączyć wtyczkę sieciową z gniazda przed podłączeniem lub odłączeniem napędu.*
- *W przypadku tego produktu, przewody neutralny i fazowy mogą być pod napięciem jeśli wtyczka sieciowa nie jest odłączona.*
- *Nie używać produktu w sposób ciągły z urządzeniem wyposażonym w napęd elektryczny.*
- *Po wykonaniu regulacji należy go odłączyć.*



Uwaga

- *Ten produkt można podłączyć tylko do jednego napędu w danym momencie.*
- *Umieścić nadajniki zdalnego sterowania poza zasięgiem dzieci.*
- *Nie dopuszczać do upadku, nie uderzać, nie przebiegać ani nie zanurzać w cieczy tego produktu ani elementów z nim powiązanych.*
- *Przestrzegać zaleceń dotyczących danego napędu.*

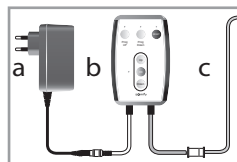


2.1. MONTAŻ

2.1.1. Opis elementów

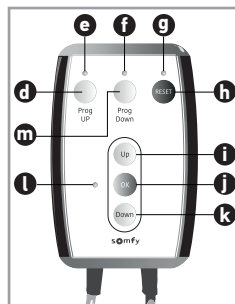
Narzędzie TL 25 WT Setting tool składa się z następujących elementów:

- a) Zasilacz sieciowy 100-240 V wyjście 24 V 1,5 A,
- b) Moduł sterowania TL 25 WT Setting tool,
- c) Przewód połączeniowy do napędu.



2.1.2. Opis przycisków modułu

- d) Przycisk **Prog. Górne położenie krańcowe**
- e) **Lampka kontrolna LED** wciśniętego przycisku Prog. Górne położenie krańcowe
- f) **Lampka kontrolna LED** wciśniętego przycisku Prog. Dolne położenie krańcowe
- g) **Lampka kontrolna LED** wciśniętego przycisku RESET
- h) Przycisk **RESET**
- i) Przycisk **Góra**
- j) Przycisk **STOP / OK**
- k) Przycisk **Dół**
- l) **Lampka kontrolna LED** wciśniętego przycisku STOP / OK
- m) Przycisk **Prog. Dolne położenie krańcowe**



2.2. OKABLOWANIE

Środek ostrożności



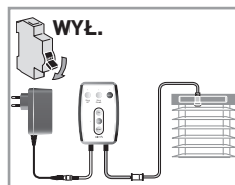
- Przewody elektryczne przechodzące przez powierzchnie metalowe muszą być chronione i izolowane poprzez dławiki kablowe lub przepusty kablowe.
- Zamocować przewody tak, aby zapobiec ich zetknięciu się z ruchomymi elementami.

Uwaga



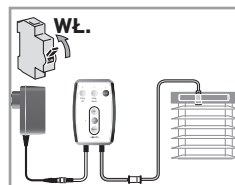
- Podczas uruchamiania tego produktu należy koniecznie zastosować zasilacz sieciowy dostarczony wraz z produktem.
- Należy pozostawić możliwość dostępu do przewodu zasilania napędu, aby można go było łatwo wymienić.
- Nie należy odłączać zasilania podczas działania napędu.

- 1) Wyłączyć zasilanie sieciowe.
- 2) Podłączyć zasilacz sieciowy **A** do zasilania sieciowego 230 V ~ 50 Hz (EU) lub 120 V ~ 60 Hz (US),
- 3) Podłączyć produkt do napędu za pomocą przewodu połączeniowego **C** (wyjście 24 V DC) z napędem.



2.3. URUCHOMIENIE

Włączyć ponownie zasilanie sieciowe.

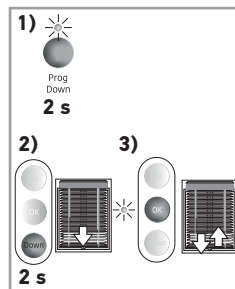


2.3.1. Ustawienie położeń krańcowych

❶ *Położenia krańcowe można ustawiać w dowolnej kolejności.*

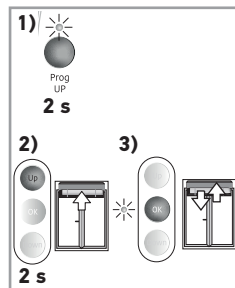
2.3.1.1. Ustawienie dolnego położenia krańcowego

- 1) Nacisnąć na dwie sekundy na przycisk **Prog.**
Dolne położenie krańcowe m. **Lampka kontrolna** Prog. Dolne położenie krańcowe f zapala się, moduł sterowania TL 25 WT Setting tool b jest aktywny.
- 2) Nacisnąć na przycisk **Dół k** i zwolnić po osiągnięciużądanego połozenia.
- ❶ *W razie potrzeby dostosować połozenie za pomocą przycisków **Góra i** i **Dół k**.*
- 3) Nacisnąć na przycisk **OK** i przytrzymać do momentu, aż napędzany produkt wykona ruch w jednym kierunku i z powrotem, **lampka kontrolna** wciśniętego przycisku **OK** zapala się na dwie sekundy, następnie gaśnie, dolne położenie jest ustawione.



2.3.1.2. Ustawienie górnego położenia krańcowego

- 1) Nacisnąć na dwie sekundy na przycisk **Prog.**
Górne położenie krańcowe d. **Lampka kontrolna** Prog. Górne położenie krańcowe e zapala się, moduł sterowania TL 25 WT Setting tool b jest aktywny.
- 2) Nacisnąć na przycisk **Góra i** i zwolnić po osiągnięciużądanego połozenia górnego.
- ❶ *W razie potrzeby dostosować połozenie za pomocą przycisków **Góra i** i **Dół k**.*
- 3) Nacisnąć na przycisk **OK** i przytrzymać do momentu, aż napędzany produkt wykona ruch w jednym kierunku i z powrotem, **lampka kontrolna** wciśniętego przycisku **OK** zapala się na dwie sekundy, następnie gaśnie, dolne położenie jest ustawione.



2.4. WSKAZÓWKI I PORADY DOTYCZĄCE INSTALACJI

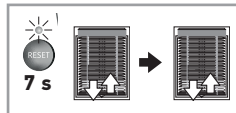
2.4.1. Pytania dotyczące produktu?

Spostrzeżenia	Możliwe przyczyny	Rozwiązania
Napędzany produkt nie działa.	Okablowanie narzędzia TL 25 WT Setting tool jest rozłączone lub nie zostało połączony. Napęd jest uszkodzony.	Wyłączyć zasilanie sieciowe, sprawdzić połączenia i włączyć ponownie zasilanie sieciowe. Należy skontaktować się ze specjalistą z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.
Narzędzie TL 25 WT Setting tool nie działa.	Narzędzie TL 25 WT Setting tool jest odłączone.	Podłączyć narzędzie TL 25 WT Setting tool do zasilacza sieciowego i podłączyć go do gniazda zasilania.

❗ *Jeśli napędzany produkt lub TL 25 WT Setting tool nadal nie działa, należy skontaktować się ze specjalistą z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.*

2.4.2. Przywrócenie początkowej konfiguracji

Nacisnąć na przycisk **RESET** i przytrzymać przez około **siedem sekund**, do momentu, aż napędzany produkt wykona **dwukrotnie** ruch w jednym kierunku i z powrotem (lampa kontrolna wciśniętego przycisku **RESET** zapala się na czas trwania operacji), konfiguracja początkowa napędu została przywrócona (kontrolka **LED** wciśniętego przycisku **RESET** gaśnie).

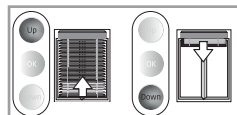


3. UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA

i Ten produkt nie wymaga czynności konserwacyjnych.

3.1. PRZYCISKI GÓRA I DÓŁ

Krótkie naciśnięcie na przycisk **Góra** i lub **Dół** powoduje całkowite podniesienie lub opuszczenie napędzanego produktu.



3.2. PRZYCISK STOP / OK

Napędzany produkt jest w trakcie ruchu, krótkie naciśnięcie na przycisk **STOP / OK** powoduje natychmiastowe zatrzymanie napędzanego produktu.



4. DANE TECHNICZNE

Zasilanie (EU)	230 V ~ 50 Hz
Zasilanie (US)	120 V ~ 60 Hz
Klasa ochronności	III
Temperatura użytkowania	od 0°C do + 40°C
Stopień ochrony	IP 20 (wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń)
Maksymalna liczba powiązanych napędów	1

i W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat parametrów technicznych tego produktu należy skontaktować się z przedstawicielem Somfy.

CE SOMFY ACTIVITES SA oświadcza niniejszym, że produkt jest zgodny z podstawowymi wymogami oraz innymi stosownymi przepisami dyrektyw obowiązujących na terenie Unii Europejskiej. Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem internetowym www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, manager ds. homologacji, działający w imieniu dyrektora zakładu, Cluses, 07/2020.



Dbamy o nasze środowisko. Nie wyrzucaj urządzenia z odpadami domowymi. Przekaż je do certyfikowanego punktu zbiórki w celu recyklingu.

PŘELOŽENÝ NÁVOD

Tento návod platí pro všechny nastavovací kabely TL 25 WT Setting tool, jejichž různé verze jsou uvedeny v aktuálním katalogu.

OBSAH

1. Úvodní informace	58	3. Používání a údržba	63
1.1. Oblast použití	58	3.1. Tlačítka Nahoru a Dolů	63
1.2. Odpovědnost	58	3.2. Tlačítka STOP/OK	63
2. Instalace	59	4. Technické údaje	63
2.1. Montáž	59		
2.2. Zapojení	60		
2.3. Uvedení do provozu	61		
2.4. Tipy a doporučení pro instalaci	62		

OBECNÉ ZÁSADY

Bezpečnostní pokyny



Nebezpečí

Označuje nebezpečí bezprostředního ohrožení života nebo vážného zranění.



Varování

Označuje nebezpečí možného ohrožení života nebo vážného zranění.



Opatření

Označuje nebezpečí, které může způsobit lehká nebo středně těžká zranění.



Upozornění

Označuje nebezpečí, které by mohlo poškodit nebo zničit výrobek.

1. ÚVODNÍ INFORMACE

1.1. OBLAST POUŽITÍ

Nastavovací kabel TL 25 WT Setting tool je nástroj určený speciálně pro nastavení interiérových žaluzií vybavených pohony Somfy TLW 25 WT. V případě pochybností kontaktujte pracovníka společnosti Somfy.

Odborník na pohony a na automatické domovní systémy provádějící montáž je povinen zajistit, aby daný produkt po montáži splňoval požadavky všech norem platných v zemi provozu zařízení.

1.2. ODPOVĚDNOST

Před montáží a používáním nastavovacího kabelu TL 25 WT Setting tool si pozorně přečtěte tento návod.

Tento produkt musí být nainstalován odborným pracovníkem z oboru motorových pohonných systémů a automatizace budov v souladu s pokyny společnosti Somfy a s předpisy platnými v zemi, v níž je daný výrobek provozován.

Používat tento produkt smí pouze oprávněná a náležitě kvalifikovaná osoba.

Použití tohoto výrobku pro jiný než stanovený účel popsany v této příručce je zakázáno. V případě použití produktu mimo stanovený účel, stejně jako nedodržení instrukcí uvedených v této příručce, zbavuje společnost Somfy veškeré odpovědnosti za veškeré následky a vede ke ztrátě záruky.

Pracovník, provádějící instalaci výrobku, musí také informovat své zákazníky o způsobu používání a údržbě výrobku a po jeho instalaci je povinen jim předat návod k obsluze a údržbě. Veškerý poprodejní servis musí provádět pouze odborný pracovník z oboru motorových pohonných systémů a automatizace budov.

V případě jakýchkoliv pochybností ohledně instalace produktu nebo potřeby dalších informací se obraťte na společnost Somfy nebo navštivte web www.somfy.cz.

2. INSTALACE

Opatření



- Tyto pokyny jsou **závazné** pro odborníka na domovní motorové a automatické systémy, který provádí montáž produktu.
- Dodržte pokyny normy NF C 15-100 týkající se elektrických instalací.
- Dodržujte normy a předpisy platné v zemi instalace.
- Produkt je určen výhradně k použití v interiéru.
- Před veškerou montáží je nutné zkontrolovat stav produktu. Vadný produkt nikdy nepoužívejte.
- Před připojením nebo odpojením pohonu odpojte přípojku síťového napájení.
- Neodpojte-li přípojku od síťového napájení, mohou být u tohoto produktu nulový a fázový vodič stále ještě pod napětím.
- Tento produkt nenechávejte permanentně v provozu společně s poháněným zařízením.
- Po dokončení nastavení jej odpojte!

Upozornění



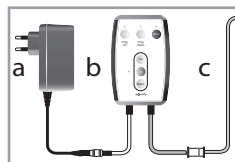
- Tento produkt smí být připojen pouze k jednomu pohonu.
- Dálkové ovládače udržujte mimo dosah dětí.
- Tento produkt ani žádný z prvků, které s ním jsou spojené, nikdy nevystavujte pádu, nárazům, neprovrtávejte je či je neponořujte do vody.
- Dodržujte instrukce příslušného pohonu.

2.1. MONTÁŽ

2.1.1. Popis součástí

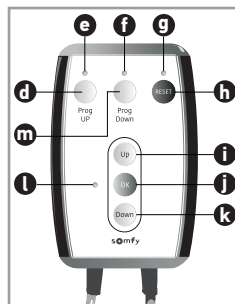
Nastavovací kabel TL 25 WT Setting tool se skládá z následujících částí:

- síťový adaptér 100–240 V s parametry na výstupu 24 V 1,5 A,
- ovládací jednotku TL 25 WT Setting tool,
- kabel pro připojení k pohonu.



2.1.2. Popis tlačítek jednotky

- d) Tlačítko **Prog. Horní koncová poloha**
- e) **LED kontrolka** při stisknutí tlačítka Prog. Horní koncová poloha
- f) **LED kontrolka** při stisknutí tlačítka Prog. Dolní koncová poloha
- g) **LED kontrolka** při stisknutí tlačítka RESET
- h) Tlačítko **RESET**
- i) Tlačítko **Nahoru**
- j) Tlačítko **STOP/OK**
- k) Tlačítko **Dolů**
- l) **LED kontrolka** při stisknutí tlačítka STOP/OK
- m) Tlačítko **Prog. Dolní koncová poloha**



2.2. ZAPOJENÍ

Opatření



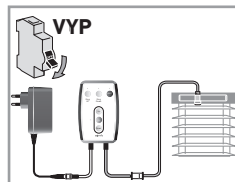
- *Kabely procházející kovovou stěnou musejí být ochráněny a izolovány průchodkou nebo chráničkou.*
- *Upevněte kabely tak, aby za žádných okolností nemohlo dojít ke styku s pohyblivými se částmi.*

Upozornění



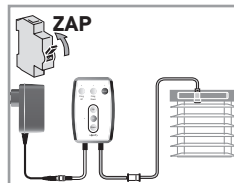
- *Při používání nastavovacího kabelu je nutné používat síťový adaptér, který je součástí tohoto produktu.*
- *Přívodní napájecí kabel pohonu umístěte tak, aby byl přístupný; musí být zachována možnost jeho snadné výměny.*
- *Neodpojujte zdroj napájení, je-li pohon spuštěný.*

- 1) Vypněte síťové napájení,
- 2) Síťový adaptér **a** připojte ke zdroji sítě 230 V ~ 50 Hz (EU) nebo 120 V ~ 60 Hz (US),
- 3) Připojte nastavovací kabel k pohonu pomocí připojovacího kabelu C (výstup 24 V DC).



2.3. UVEDENÍ DO PROVOZU

Znovu zapněte síťové napájení,

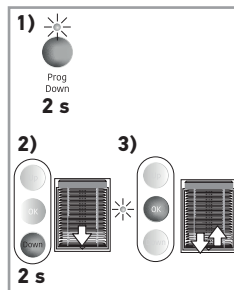


2.3.1. Nastavení koncových poloh

❶ *Koncové polohy mohou být nastaveny v libovolném pořadí.*

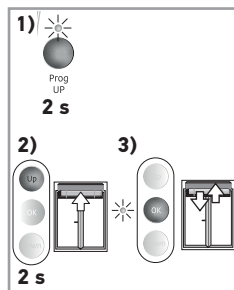
2.3.1.1. Nastavení dolní koncové polohy

- 1) Na dvě sekundy stiskněte tlačítko **Prog.** **Dolní koncová poloha** **M** **LED kontrolka** Dolní koncová poloha **f** se rozsvítí, ovládací jednotka TL 25 WT Setting tool **b** je připravena.
- 2) Stiskněte a držte tlačítko **Dolů** **k** až do dosažení požadované polohy.
- ❶ *V případě nutnosti polohu upravte pomocí tlačítek **Nahoru** i **Dolů** k.*
- 3) Stiskněte tlačítko **OK**, dokud se poháněný výrobek nepohne tam a zpět. **LED kontrolka** tlačítka **OK** se rozsvítí a poté zhasne. Spodní koncová poloha je nastavená.



2.3.1.2. Nastavení horní koncové polohy

- 1) Na dvě sekundy stiskněte tlačítko **Prog.** **Horní koncová poloha** **d** **LED kontrolka** Horní koncová poloha **e** se rozsvítí, ovládací jednotka TL 25 WT Setting tool **b** je připravena.
- 2) Stiskněte a držte tlačítko **Nahoru** **i** až do dosažení požadované polohy.
- ❶ *V případě nutnosti polohu upravte pomocí tlačítek **Nahoru** i **Dolů** k.*
- 3) Stiskněte tlačítko **OK**, dokud se poháněný výrobek nepohne tam a zpět. **LED kontrolka** tlačítka **OK** se rozsvítí a poté zhasne. Spodní koncová poloha je nastavená.



2.4. TIPY A DOPORUČENÍ PRO INSTALACI

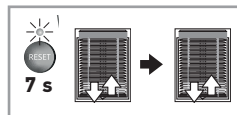
2.4.1. Máte otázky ohledně tohoto produktu?

Zjištěný stav	Možné příčiny	Řešení
Poháněný produkt nefunguje.	Kabely TL 25 WT Setting tool se buď odpojily, nebo nejsou připojené.	Vypněte síťové napájení, zkontrolujte zapojení a znovu zapněte síťové napájení.
	Pohon je poškozený.	Kontaktujte odborníka na pohony a automatické domovní systémy.
Nastavovací kabel TL 25 WT Setting tool nefunguje.	Nastavovací kabel TL 25 WT Setting tool je odpojený.	Připojte nastavovací kabel TL 25 WT Setting tool k síťovému adaptéru, který zapojte do síťové zásuvky.

❗ Pokud poháněný výrobek nebo nastavovací kabel TL 25 WT Setting tool stále nefungují, kontaktujte odborníka na pohonné systémy a automatizaci budov.

2.4.2. Návrat do výrobního stavu

Stiskněte tlačítko **RESET** na cca **sedm sekund** až do **dvou** pohybů poháněného produktu tam a zpět (**LED** kontrolka stisknutí tlačítka **RESET** bude po celou dobu této operace rozsvícena). Pohon je inicializován na výchozí hodnoty výrobního stavu (**LED** kontrolka stisknutí tlačítka **RESET** zhasne).

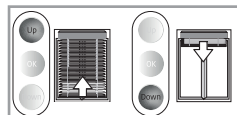


3. POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA

i Tento výrobek je bezúdržbový.

3.1. TLAČÍTKA NAHORU A DOLŮ

Krátké stisknutí tlačítka **Nahoru** i nebo **Dolů** k vyvolání kompletní vytažení nebo spuštění poháněného produktu.



3.2. TLAČÍTKO STOP/OK

Pokud se poháněný produkt pohybuje, krátké stisknutí tlačítka **STOP/OK** vyvolá okamžité zastavení poháněného produktu.



4. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení (EU)	230 V ~ 50 Hz
Napájení (US)	120 V ~ 60 Hz
Třída ochrany	III
Provozní teplota	0 °C až +40 °C
Stupeň krytí	IP 20 (pouze pro použití v interiéru)
Maximální počet připojených pohonů	1




i Pro veškeré další informace týkající se technických údajů tohoto produktu se obraťte na svého kontaktního pracovníka Somfy.

C E Tímto prohlášením společnost SOMFY ACTIVITES SA potvrzuje, že výrobek splňuje základní požadavky a další příslušné předpisy evropských směrnic platných na území Evropské unie. Prohlášení o shodě je k dispozici na www.somfy.com/ce.

Philippe Geoffroy, vedoucí úseku homologací, jednající jménem ředitele úseku, Cluses, 07/2020.



Pečujeme o naše životní prostředí. Přístroj nevyhazujte spolu s domovním odpadem. Zaneste jej na sběrné místo zajišťující jeho recyklaci.

			
For indoor use only	The symboles indicate class II equipment	The symboles indicate alternative current (AC)	The symboles indicate direct current (DC)
Pour une utilisation en intérieur uniquement	Ce symbole indique un équipement de classe II	Ce symbole indique du courant alternatif (AC)	Ce symbole indique du courant continu (DC)
Nur zur Verwendung in Innenräumen	Das Symbol steht für Geräte der Klasse II.	Das Symbol steht für Wechselstrom (AC).	Das Symbol steht für Gleichstrom (DC).
Solo per uso interno	I simboli indicano un'apparechiatura di classe II	I simboli indicano una corrente alternata (AC)	I simboli indicano una corrente continua (DC)
Alleen bestemd voor gebruik binnenshuis	De symbolen geven klasse II uitrusting aan	De symbolen geven wisselstroom (AC) aan	De symbolen geven gelijkstroom (DC) aan
Uso en interior únicamente	Los símbolos indican el equipo de clase II	Los símbolos indican la corriente alterna (CA)	Los símbolos indican la corriente continua (CC)
Apenas para utilização no interior	Os símbolos indicam equipamento de classe II	Os símbolos indicam corrente alternada (CA)	Os símbolos indicam corrente contínua (CC)
Wyłącznie do użytku wewnątrz budynku	Symbole oznaczające wyposażenie klasy II	Symbole oznaczające prąd zmienny (AC)	Symbole oznaczające prąd stały (DC)
Pouze pro použití v interiérech	Symboły indikují zařízení třídy II	Symboły indikují střídavý proud (AC)	Symboły indikují stejnosměrný proud (DC)



SOMFY ACTIVITES SA

50 avenue du Nouveau Monde
F-74300 Cluses

www.somfy.com

somfy®



5149507A

Images not contractually binding

SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme, capital 35,000,000 Euros, RCS Annecy, 303 970 230 - 07/2020